

(371) 時間 + တင်းတင်း = まる～

ကျွန်တော်ဟာရန်ကုန်ရောက်တာဆယ်နှစ်
တင်းတင်းပြည့်ပြီ။

(私は、ヤンゴンに来てまる10年が経った)

(372) 動詞語幹 + ခါနီးမှာ = ～するまぎわに

ကျွန်တော်တို့ဗိုလ်ချုပ်ဈေးရောက်ခါနီးမှာမိုးစ
ရွာတယ်။

(私たちがボージョー市場に到着するまぎわに、雨が降
り始めた)

(373) အပြေးအလွှား = 大急ぎで

ကျွန်တော်ဟာနောက်ဆုံးရထားစီးဖို့အပြေး
အလွှားဘူတာရုံသွားတယ်။

(私は終電に乗ろうと、大急ぎで駅に行った)

(374) ကျွမ်းကျင်တယ် = 慣れている

မကျွမ်းကျင်တဲ့အလုပ်ဟာမြန်မြန်မလုပ်နိုင်ဘူး။

(不慣れな仕事は、すばやくこなせない)

(375) 動詞語幹 + ရန်ဆုံးဖြတ်တယ်

= ~しようと決心する

ကျွန်တော်ဟာအဲဒီမွန်းကြပ်တဲ့မြို့ကနေ
တခြားမြို့ကိုအိမ်ပြောင်းရန်ဆုံးဖြတ်ခဲ့တယ်။

(私は、その息苦しい街から別の街に引っ越そうと決心した)

(376) သမန်ကာရှန်ကာ = ひとつおり (ざっと)

သူဟာကျွန်တော့်ကိုဗမာပြည်ကပညာရေး
စနစ်နဲ့ပတ်သက်ပြီးသမန်ကာရှန်ကာပြော
ပြခဲ့တယ်။

(彼は私に、ビルマの教育制度についてひとつおり説明した)

(377) ရင်ထဲမှာတမိုးကြီးခံစားလိုက်တယ်

= あれこれと思い悩む

ကျွန်တော်ကဂျပန်ပြည်သွားမှာကိုမိဘက
ဆန့်ကျင်ကြလို့ကျွန်တော်ဟာရင်ထဲမှာတ
မိုးကြီးခံစားလိုက်ခဲ့တယ်။

(私が日本に行くことに両親が反対したため、私はあれこ
れと思い悩んだ)

(378) အရွယ်ရောက်တယ် = 成人する

အရွယ်ရောက်တယ်ဆိုတာကဆေးလိပ်နဲ့အရက်
ကိုသောက်ခွင့်ရတာသာမက၊မိမိရဲ့လှုပ်ရှားမှုကို
တာဝန်ခံရတယ်ဆိုတဲ့အကြောင်းလဲဖြစ်တယ်။

(成人するということは、タバコや酒をたしなむことができる
ようになるということだけでなく、自分の行動に責任を取ら
なければならないということでもある)

(379) ယာယီ = 一時的に

ကျွန်တော်ဟာယာယီသူငယ်ချင်းရဲ့အိမ်မှာ
နေထိုင်ရင်းအလုပ်အကိုင်ကိုရှာခဲ့တယ်။

(私は一時的に友人宅で生活しながら、職を探した)

(380) မျက်ခုံးတွန့်တွန့်နဲ့ = 眉をひそめて

ကျွန်တော်ကအီးပေါက်တော့သူမဟာမျက်ခုံး
တွန့်တွန့်နဲ့အခန်းကနေထွက်သွားခဲ့တယ်။

(私がおならをすると、彼女は眉をひそめて部屋から出て
いった)